



王 思 雅

民國五十四年生

國立巴黎高等音樂院

就讀／國立巴黎高等音樂院

曾獲／第十六屆亞洲作曲家聯盟

音樂節及作曲比賽獲入野

義朗紀念首獎、第一屆音樂

台北創作比賽第二獎

(一)「晚上」係採用詩人林良先生的作品，是以中文發聲的特有方式來作聲響的處理與運用（中文發音的方式，不同於西洋語言，中文是以直立式的合成發音為主，西洋則做字母單字橫面發音，中文除了有較複雜的內在合成發音，同時有聲調不同（五聲變化），在音樂的處理上就影響很大），由音節的內分和合成發聲，同時透過西洋音樂的手法、技巧，創作出另一聲響來，同時，素材的處理與詩的形式相對應。

(二)「火金姑」是一首相傳以久的閩南語童謠，內容詼諧，幽默。在這首創作裏，我使用了「火」「金」「姑」「來」「食」「茶」，以字的單元性發音，作內分呈現和合成發展，同時透過唱腔的方式（例如西藏唱腔）與西洋音樂手法結合、變形，一方面呈現語言的原形，另一方面與音樂手法結合做化學變化。

Evening

Evening,

Calm humanity,

The lights in the building are off.

In the street,

Only some light are on.

In the sky,

Only the moon is alight.

晚上

林&诗

wǎn shàng

晚上

rén jìng le

人静了

lóu táng dì diàn dēng dōu miè le

楼堂地电灯都灭了

jiē shàng

街上

jǐ yǒu jǐ jǎn lù dēng liàng jē

只有几盏路灯亮着

tiān shàng

天上

jǐ yǒu gū líng dì yuè liàng

只有孤零零的月亮

liàng jē

亮着

晚上 Evening

pour Soprano et petit ensemble instrumentale

⊛ $\sharp \frac{1}{4}$ Ton. $\sharp \frac{1}{2}$ Ton. $\sharp \frac{3}{4}$ Ton

⊛ Prononcer comme "j" de José dans la langue Espagnole, avec l'ouverture de la bouche en position de ③. Voir cassette - mesure ③

⊛ Position, d'ouverture la bouche : ○ presque fermée, ○ ouverte, ○ assez ouverte.

1997.

Durées: $\frac{3}{4}$ min. cov. → Passer d'une position à une autre. Ex. ○ (presque fermée) (très ouverte)

En absence d'indication d'ouverture de la bouche, chanter normalement.

Ecrit en ut.

Handwritten musical score for Soprano and instrumental ensemble. The score includes staves for Soprano, Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tpt.), Violin (Vln.), and Viola (Vcl.).

- Soprano:** Lyrics include "u", "an", "sang", "J(a)", "Zen", "en", "jin". Includes dynamic markings like *pp*, *mp*, *mf*, and *p*. Includes performance instructions like "Prononcer comme 'j' de José" and "Position, d'ouverture la bouche".
- Flute:** Includes dynamic markings like *ppp* and *pp*.
- Clarinet:** Includes dynamic markings like *ppp*.
- Trumpet:** Includes dynamic markings like *pppp* and *pp*. Includes the instruction "Sourd. douce-wà-wà".
- Violin:** Includes dynamic markings like *pp* and *ppp*. Includes performance instructions like "S.lit." and "arco. s.lit."
- Viola:** Includes dynamic markings like *pp* and *ppp*. Includes performance instructions like "pizz." and "arco. s.lit."

Tempo: $\text{♩} = 46$. Time signatures: 5/4, 4/4, 2/4, 5/8, 3/4.

* quasi parlé avec la coloration de la note écrite,
suivie du "j" de José en espagnol, mais en gardant
seulement l'expulsion du souffle
voir cassette audio. mesure 7

♩ = 66

Accel.....

Soprano

FL

CL

Sourd. Sèche

Alto

VC

le-j)

poco

p

ffz

FT29

3:2

5/8

2/4

3/8

ppp

mf

mf

arco

pizz.

HARM. Naturelle. noté en note réelle.
(sonne comme elle est
ou écrite)

(IV III IV III etc.)

NOTE RÉELLE

FT29

3:2

5:4

5:4

* faire un tremolo alternant rapidement
le mouvement de l'arco entre
les cordes II (son harmonique) et
III sur ordinaire.

Handwritten musical score for a string quartet and soprano. The score is written on ten staves. The top staff is for the Soprano, and the following four staves are for the string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello/Double Bass).

Tempo and dynamics markings include: *Rall.*, *mf*, *mp*, *p*, *pp*, *ppp*, *tr.*, *glis.*, *bisbig.*, *ord.*, and *Pont.*

Performance instructions include: *FTzg.*, *tr.*, *glis.*, *bisbig.*, *ord.*, and *Pont.*

Time signature changes are indicated by the numbers 3, 4, 2, 4, 5, 8, 5, 8, and 5.

Tempo markings include $\text{♩} = 66$ and $\text{♩} = 46$.

Lyrics for the Soprano part include: "léu", "Jäng-di", and "bisbig."

avant le temp, sur le temp

pulsation sans rigueur

♩=46 (♩=92)

Sub \downarrow = 60

Rall.

(5)

Soprano

2/4

3/8

2 fang ay ang a
4/5

5 ang

3/4

5/4

5/8

(2/2)

Fl

(o+o+) →

mf \rightarrow \rightarrow sf \rightarrow P

5:4f

gliss.

sub detache

rs: 2f

4bp

p

♯ 5:4f $\frac{3}{2}$ mp

4bp

p

dian

jan-d eng

Cl.

Trp

mp

ppp

Frz.

pp

changez
Sopr.
WR

ord. tr.

f

mf

vc

ord. (b+)

f

mf

mm son tremblé sorte de trémo ou de vibrato très rapide et entre coupé (voir cassette)

(pulsation sans rigueur)

$\text{♩} = 108 \text{ env.}$

Handwritten musical score for piano, flute, clarinet, trumpet, saxophone, and trombone. The score includes dynamic markings (pp, mp, mf, f, ff), articulation (accents, slurs), and performance instructions like "vibr. molto" and "Sourd. Wā. Wā.". The piano part is marked "prano" and includes a circled number "33". The flute part has a "4" below it. The clarinet part has a "4" below it. The trumpet part has a "4" below it. The saxophone part has a "4" below it. The trombone part has a "4" below it. The score is written on multiple staves with various musical notations and dynamics.


* 0 sound ouverte
+ sound fermée

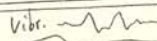
$\text{♩} = 120 (\text{♩} = 60)$

Acc.

Soprano

irregulier (libre)

f vibr. 

Vibr. 

mf 3:2 3:2

dou 5 5
#p 16 8

Fl f 8ve 8ve

f ave fo t

f pp f pp ff

Trp L5:4f mf pp mf

Alto p ff

Vc ppp ff ppp fff ppp fff ppp fff

48

Soprano

mf 3:2f 5:4f 5:4f mf MP sfz

5 2 5 4 2 3 5 16 8 16 8 16 8

pp mf

Prendre la cl. bass.

Frog trim

pp p

(durées)

archet

slit.

pont

(San réel)

(HARM)

slit.

pont.

ve

⊗ différentes pressions d'archet afin de faire ressortir les harmoniques.
 Ad Lib. s.lit., ORB, S-pont, molto pont.

f glissez doucement et irrégulièrement la M.G.
 Sur la tastiera en effleurant les cordes Ad-Lib.

Rall. ----- ♩ = 46-50 (env)

Supranos

Musical notation for Supranos part, including notes, rests, and dynamic markings like *p* and *sfmf*.

Figured bass notation for the lute part, showing numbers 3, 4, 4, 3, 5, 8, 4.

Cl Bass.

Handwritten musical notation for Clarinet Bass, including notes and dynamic markings like *p*.

Trp.

Musical notation for Trumpet part, including notes, rests, and dynamic markings like *f*.

Alto

Musical notation for Alto part, including notes, rests, and dynamic markings like *f*.

vc

Musical notation for Violoncello part, including notes, rests, and dynamic markings like *f*.

vibr. rapide. Rall.

s.v. -> vibr. -> irrégulière

trem. Lent

très rapide

trem. Lent

très rapide

*tr tremolo irrégulier

tremolo irrégulier

Handwritten musical score for a string quartet and vocal soloist. The score includes parts for Soprano, Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), Trumpet (Trep.), Horns (Hr.), and Violins (Vc.).

Key performance instructions and markings include:

- Tempo/Expression:** *Acc. poco a poco* (gradually accelerating), *Acc. più* (further acceleration), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *pp* (pianissimo), *ppp* (pianississimo).
- Articulation:** *ossia* (written above a treble clef), *vibr.* (vibrato), *tr.* (trill), *arco* (arco), *ard.* (arco), *durées* (durations).
- Technical Markings:** *3=2f*, *5=4f*, *5=4f*, *3*, *8*, *3*, *8*, *3*, *8*.
- Lyrics:** *je Shang jī yǒu jī yǒu* (written below the vocal line).
- Other:** *♯* (sharp sign), *69-72 env.* (possibly indicating a page or measure range).

(*) différentes pressions d'archet afin de faire ressortir les harmoniques
 ADLib. s.l.t.; ord, 5. pont, molto pont.

* Comme un grand Surtire
presque avec la bouche
très ouverte.

en dehors

Op. 60

Op. 60

Fl. Alto

Cl. Bass

Trp.

Alto

Violon

3/4

5/8

2/4

5/8

3/8

4/8

3/8

5/8

bruits de clés

bruits de clés.

PPPP

I II III IV

II IV II IV I II

III IV II IV II

Handwritten musical score for Soprano, Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), Trumpet (Tpt.), Alto Saxophone (Alto), and Violin (Vc.).

Soprano: *an*, *sfz*, *5 li*, *3*, *u li*, *3*, *7*, *d Sz*, *3*, *eng eng*, *3*, *4*, *16*.

Flute (Fl.): *prendre picc.*, *p*.

Clarinet (Cl.): *prendre cl en sib.*, *pppp*, *dim. molto*, *pp*.

Trumpet (Tpt.): *sfz*, *ppp*, *sfz*, *ppp*, *Sord. m. w. w.*, *ppp*.

Alto Saxophone (Alto): *sfz ff*, *ectase*, *s.t.*, *trando*, *presque sur bois du ponticello*, *mp*.

Violin (Vc.): *sfz ff*, *ectase*, *s.t.*, *trando*, *presque sur bois du ponticello*, *mp*.

⊗ étouffé les cordes
avec la main gauche
AD Lib.

Acc. poco a poco

Soprano

5 8 4 5 4 3 4 4

tr. ans. s. ut tr. ans. s. ut s. ut

5. ut 5. ut 5. ut

bisbis 5. ut 5. ut

pp > ppp < mf > pp pp > f

Son Multiphonique Ad. Lib.

mf ppp ff pp mf

sfz sfz > p

s.l.t. > pont gliss. s.l.t. > pont s.l.t. > pont s.l.t. > pont

point (tr.) gliss. (tr.)

mp mp mp mp

old tr. (tr.) gliss. (tr.)

7. ut

Acc. - - - - -

$\downarrow = 92$

Rall. - - - - -

$\downarrow = 52$

Soprano

Alto

Cl

Flp

Alt.

Vc

Pendre la cl. bass.

Sour. sèche

Handwritten musical notation for the Soprano and Alto parts. It features a melodic line with various ornaments and dynamics. Annotations include '3' (triplets), '5' (quintuplets), 'tr.' (trills), 'pliss.' (pizzicato), and 'mp' (mezzo-piano). The notation includes slurs, ties, and accidentals.

Handwritten musical notation for the Clarinet part. It shows a melodic line with slurs and dynamics. Annotations include 'mp' (mezzo-piano), '547', and '4'. There are also some rhythmic markings and a 'P' at the end.

Handwritten musical notation for the Flute, Clarinet, Alto Saxophone, and Violin parts. The Flute part is annotated with 'Sour. sèche', '547', 'ppp', 'sf', 'p', 'sf/2 pp sub.', and 'silt.'. The Clarinet part has 'silt.', 'pont', and 'II'. The Alto Saxophone part has 'ff', 'silt.', 'pont', and 'I.'. The Violin part has 'ff', 'silt.', 'pont', and 'I.'. The notation includes slurs, ties, and various dynamics.

Handwritten musical score for Soprano, Flute, Bass, and Violin/Cello. The score includes lyrics in Chinese and Pinyin.

Soprano: 5:4f, 5:4f, 3:2f, 5:4f, 3:2f, 3, 5:4f, 3:2f. Lyrics: You, You, gu Ling Ling di. Pinyin: 有 有 孤 零 零 的 8.

Flute: 5:4f, 5:4f. Lyrics: You, You, gu Ling Ling di.

Bass: 3:2f, 3:2f, PPP.

Violin/Cello: Gethato, I, II, III, IV.

Other: *ossia #+, mf, 5, 8, 4, 2, 4, 5, 16, 8.

Supra. $\text{♩} \times \text{♩} \text{♩}$ ♩

4 je

Picc. ♩ ♩

CL
bass. ♩ ♩ ♩ ♩

Trp. ♩ ♩ ♩ ♩

Abs ♩ ♩ ♩ ♩

VC ♩ ♩ ♩ ♩

火金姑 Firefly pour Soprano, Mezzo-Soprano et Flûte
 Húi gièn go

1997
 Durée = env 7 min.

♩ = 96-100 env. / ♩ = 69.

Soprano

Texte: Hu Húi (ei) ei

Prononciation: j - jué (é)

Comme en Espagnol

Annotations: S.N., sfz, p, sf, sfz, sfz

♩ = 96-100 env.

Mezzo

Texte: Hu Húi (ei) ei

Prononciation: j - jué (é)

Comme en Espagnol

Annotations: S.N., sfz, p, sf, sfz, sfz

Écrit en ut.

Flûte en Sol

Annotations: mf, sf, sfz, ppp, pp, sfz

⊛ ⊙ souffle seul
 ⊙ moitié son et moitié souffle
 S.N.: Son normal
 *** mmmm vibr. très serré / ~~~~ vibr. ord. / ~~~~~ vibr. lent. / — Senza vibr.

Sop.

Annotations: P, sfz, p, sfz, sfz, sfz

Texte: ei

Prononciation: [ju - é] (Espagnol)

Mezzo

Annotations: sfz, p, sfz, sfz, sfz, sfz

Texte: ei

Prononciation: [ju - é] (Espagnol)

Flûte en Sol

Annotations: sfz, sfz, sfz, sfz

Texte: ei

Prononciation: [ju - é] (Espagnol)

Annotations: Fzga, S.N., sfz, sfz

(♩ = ♩ + ♩)

$\downarrow = 80 (\downarrow = 160) / \downarrow = 58 (\downarrow = 116)$

(♩ = ♩ + ♩)
 $\downarrow = 80 (\downarrow = 160) / \downarrow = 58 (\downarrow = 116)$

Sup. $\frac{6}{16}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

Hú ei Hú ei Hú ei Hú ei Hú ei Hú ei

[jué] [ju é] simile

Mezzo $\frac{6}{16}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

Hú ei

[ju é]

Flauto $\frac{6}{16}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

pp (Fitzg) $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ S.N.



(♩ = 80 / ♩ = 160) / ♩ = 58 (♩ = 116)

Sup. $\frac{6}{16}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

(ei) gi ien en gien

[gu y] FR. [i] Fr. [i] Fr. [k i n] Exp.

mf sfP ossia (mf) f sfP

Flauto $\frac{6}{16}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

pp (Fitzg) $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

(♩ = 80 / ♩ = 160) / ♩ = 58 (♩ = 116)

Mezzo $\frac{3}{8}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

gi ien en gien ien ien gien

comme "gu y" en Français Comme "i" en Français. Comme "in" en anglais un peu Nasal Comme "N" en Français placé dans résonateurs "Ri N" espagnol. [iN] angl [i] FR [iN] angl "tamolo tibétain voir cassette"

(Senza Fitzg) (BISB) $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ (S. Fitzg) Fitzg.

Flauto $\frac{6}{16}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

pp

(♩=80 / ♩=160ouv.) / ♩=58 (♩=116)

Sop. 32

(en) i gi ion ji ien en

Rappod: [N] Fr.

Mezzo

jien - ien ien... en en ji ji i

Flen Sol

(S. FT2g) FT2g (S. FT2g) FT2g (S. FT2g) FT2g

Sop. 42

en go go go

bouche ouv.

[N] Fr. [ko] = co Esp.

Mezzo

gi jien go go go

[ko] Esp.

Flen Sol

(S.N.) sf

position (bauche) [0 0 0 0]

(♩=72 / ♩=144) ⁶⁹ ₉₆ sf p

Sopr. *go*

Mezzo. *(ei)*

Flu Solo

* gliss. $\downarrow \frac{1}{4}$

(bruits de clés)

S.N. *5-4f* *3-2f* *5-4f* *3-2f*

(bouda) [0 0 0 0] sf p Aug.

♩=80 / ♩=58

74

Sopr. *lai* *i*

Mezzo. *lai* *i*

Flu Solo

Fr. [l] [Lái] [i] Fr.

Esp. [L] [Lái] [i] Fr.

mf

tr. *mf* *sfz*

La
"chanter-parlé" dans
l'embouchure de
l'instrument.

Handwritten musical score for Soprano, Mezzo, and Flauto Solo. The score is in 5/8 time with a tempo of $\text{♩} = 80$. The Soprano part includes dynamics pp , f , and $(S.TR)$, and features a tremolo section marked "(tremolo tib.)". The Mezzo part includes dynamics pp , fz , and sfz , with a tremolo section marked "(tremolo tib.)" and a note marked "a". The Flauto Solo part includes dynamics mp and pp , and features a tremolo section marked "tr".

⊛ tremolo avec le "i", fixer la langue avec pression sur les dents de la mâchoire intérieure et faire vibrer celle-ci entre le palais.

Handwritten musical score for Soprano, Mezzo, and Flauto Solo. The score is in 5/16 time with a tempo of $\text{♩} = 84$. The Soprano part includes dynamics pp and mf , and features a tremolo section marked "(S.TR)". The Mezzo part includes dynamics mf , sf , and sfz , and features a tremolo section marked "(tr)". The Flauto Solo part includes dynamics mp and mf , and features a tremolo section marked "(tr)".

(♩=120) / (♩=84)
 Sop. S.M. *durées* (y | F y) (2 2 3 4) (durées et libre.)
 Mezzo *durées* f *durées* (a) *durées* f *durées* sf =
 Flan. Sol. *durées* sf *durées* (F) *durées*

116 Sop. *durées* (mf) *durées* (mf)
 Mezzo *durées* sf *durées* sf *durées* sf
 Flan. Sol. *durées* f *durées* f *durées* f
 très rentré à très découvert.

(♩=120) / (♩=84)

113

Sop. *sfz.*
 déi i
 [dée] [i]
 Esp. Fi.

Mezzo
 lei
 déi ei
 d ei
 déi i
 déi ei

Violoncel. *mp*
 (mp)
 (mp)
 prenez pied

121

Sop.
 déi ei
 [TRRRR]
 "R" roulé comme
 en espagnol

Mezzo
 lei
 d
 [TRRRR]
 "R" roulé comme en
 espagnol

Violoncel. *p*

130

Sop.

Mezzo

picc.

[TRRR]

p *mf*

140

Sop.

Mezzo

picc.